

Filipenses

**Pablo carcelbi tiyausha cai
cartata quillcasha Filipo auc
quiriccunama cachan**

1 ¹Ñáucahuas Timoteohuas
Jesucristohuacta rauc
runaguna manchi. Tucui Filipos
nishca llactaibi tiyac quiriccunama
quillcasha cangunata saludaunchi.
Chasnallata tucui cangunata
yachachic runagunamas, yanapac
runagunamahuas cai cartataga
quillcaunchi.

²Ñáucanchi Yaya Diospas, Señor
Jesucristohuas, cangunata llaquisha
cungaila causaita cuchun nishami
Diosta tapuunchi.

**Pablo quiriccunamanda
Dioshuan cuintan**

³Caran cutin cangunata yuyarisha
cangunamanda ñuca Yaya Diosta
pagrachu niuni. ⁴Chasnallata tucui uras
cangunamanda Yaya Dioshuan cuintasha
yapa cushihuan paita mañauni. ⁵Diospa
quishpina shimita camachingahua
canguna callarishcamanda cunangama
yanapaushcata yuyarisha yapa cushi
auni. ⁶Yaya Dios cangunata ñaupá uras
alita rashcataga yachanimi. Chasna
acpi Jesucristo shamuna punzhagama
cangunahuacpi sirtu pactata alita
rangamiraun.

⁷Tucui uras cangunata yuyarisha
yapa llaquini. Chasnallata Diosmi

cangunata ñucatahuas alita raun,
chiraicumanda ñuca casna cangunata
yuyarisha llaquicpi ali man. Jesucristo
quishpichic man nisha ñuca
pagllapambai rimaupihuas, chasnallata
cunan carcelbi aupihuas, Diosmi tucui
ñucanchita pariu llaquisha alita rasha
yanapaun. ⁸Dios yachauñmi Señor
Jesucristo yuyarishcacuintami ñuca
cangunata yapa ricunata munani.
⁹Dioshuan cuintausha cangunamanda
paita mañasha tapuni canguna mas
shuccunata llaquic tucunauchun nisha.
Chasna tucusha Diospagmánda mas
alita yachangaraunguichi, ali ranatas
mana ali ranatas yachangaraunguichi
alita rangahuaca. ¹⁰Chasna yachasha
canguna tucuimanda mas alitaga japisha
causanauchun nisha Diosta tapuuni.
Chasna alita japicpi canguna jucha illac
yuyaihuan causanata ushanguichimi.
Chasnallata Cristo shamushcai canguna
mana culpachishcashina ricuringachu
raunguichi. ¹¹Chasnallata Jesucristo
ushaihuan tucuita alita yuyarisha
ranguichi. Chasna racpiga tucui
runaguna Yaya Diosta alita balichisha
jahuayachingaunami.

**Ñáuca cai pachaibi causausha
Jesucristollata yuyariuni**

¹²Canguna casna yachanatami
munani huauquiguna. Ñáucata
piñaccuna turmintachishcaracumi
Jesucristo quishpichina shimiga

caranbi mirarishcami. ¹³Tucui caibi auc gubirnuta cuirac sundaluguna, tucui shuccunahuas huin yachanaunmi ñuca Jesucristomanda yachachiushcamandallami carcelbi tapashcata yachanaun. ¹⁴Cadsi tucui Señor Jesusta quiriccuna ñuca cai carcelbi tapashcata yachasha ahuantashca tucushcaunami, chimandami mas sinzhita quirisha, mana manzhasha Jesucristo quishpichina shimita yachachiunguna.

¹⁵⁻¹⁶Sirtu man shuccuna ñucata llaquisha ali shunguhuan camachinaun. Chi runaguna Cristomanda sirtutami camachinaun. Amugunahuacpi Diospa churi Jesucristoga quishpichic man nisha ñuca rimashcamanda paigunahuas Cristota llaquisha camachinaun. Shuccuna randiga ñucata mana llaquishami turmintachisha nisha Cristomanda camachinaun. ¹⁷Chigunaga mana shungumanda yuyaihuan yuyarisha camachinaunzhu, randi amullata alabarishami camachinaun ñucata mas turmintachishun nisha cunan ñuca carcelbi tiyaushcai. ¹⁸Chasna agllaita mana imananzhu. Maicanguna ali shungumanda camachicpi, shuccuna mana ali shungumanda camachicpihuas, chi ishcadiga (2) Cristomanda camachishca acpimi yapa cushiyauni, chimandami mas cushiyasha catiuni.

¹⁹Yachaniami canguna ñucamanda Diosta tapucpi, chasnallata Jesucristohua Samai ñucata yanapahuacpihuas, ñuca caimanda lugaryashami llucshinata ushani. ²⁰Caita yapa munani: Ñáuca ima uras jatun mandac amu ñaupacpi shayarishaga, mana pingarisha Cristomanda alita rimanata munani. Chasna rimacpi Cristohua

ushai ñucahuacpi aushcata alita yachangaraungunami. Chiraicu cunan chita mas yuyarini. Ñáuca causashahuas, ñucata huanchinaupihuas mana manzhanichu. Ima tucucpihuas paiguna Cristohua ushaita yachanauchun nishami munani. ²¹Cai pachai biga ñuca Cristollata yuyarisha catisha causauni. Caibi causana randimanda huañucpiga mas ali anga Jesucristohuan ñahuipura ñuca tiyangaraushcamanda. ²²Randi cai pachai causashaga Señor Jesucristohuagllata rasha causanata munani. Chiraicu maicanda munanatas mana yachanichu, causanatahuas huañunatahuas mana yachanichu. ²³Ñáuca ricucpi maican yachanas sinzhi man. Ñáuca huañusha cai pachamanda risha Jesucristohuan pariu causacpi ñucahuacpi mas yapa ali anga. ²⁴Randi cangunaraicu ñuca chara cai pachai saquirisha cangunata yanapangahuaca mas ali anga. ²⁵Sirtu yachaniami, ñuca cai allpai saquirisha cangunata yanapashami causangarauni canguna Jesucristota quirisha mas sinzhi tucungahua nisha, chimandaga canguna mas cushi tucunauchun nisha saquiringarauni. ²⁶Chasna acpi ñuca cuti cangunahuan tiyaupi Jesucristota pagrachu nisha alabasha yapa cushiyangamiraunguichi.

²⁷Ima tucucpihuas Jesucristomanda quishpina shimi rimashcauinta sumac yapa alita rasha causaichi. Chasnallata canguna tucui pariu sinzhiyasha shuc yuyailacuinta causaichi tucui runaguna Señor Jesucristo quishpichina shimita yachanauchun. Chasna raupi ñuca cangunahuan aushahuas, carui tiyaushahuas, canguna ali causashcata uyanata munani. ²⁸Cangunata piñaccunatas ima manzhacpiga Dios Canguna mana manzhacpiga Dios

paigunata ricuchingami paiguna taripashca tucungarauta. Canguna randi mana manzhashcahuan causashaga quishpingaraushcatas ricuchinga. Diosmi chasnaga ranga. ²⁹Pai cangunata japirami mana paita quirinallataga astahuanbas chasnallata paimanda turmintachishca tucunauchun nisha. ³⁰Ñauca ña turminterishcata ricushcanguichi. Chasnallata uyashcanguichi Jesucristo quishpichina shimita yachachishcamanda ñuca chara turmintachishca tucuni. Cangunahuas Cristomanda yachachishcamandami chasnallata turmintachitucunguichi.

**Jesus pishitucushcamanda
Dios paita balichira**

2 ¹Jesucristo cangunata cushiyachishcami, pai llaquishcamandami ahuantachishcami. Paihua Samai cangunahuacpi causasha yanapashcami. Chasnallata canguna shuccunatas yuyarisha yanapashcanguichi. ²Chasna acpi ashcata casna rasha cushiyachihuaichi: Pariu yuyarisha yanapanacusha sinzhuyaichi. Llaquinacusha causaichi. Diospa Samai tucui canguna causaibi aushcamanda shuc llaquinallahuan causaichi. Chasna rashami ñucata ashcata cushiyachihuanguichi. ³Ama canguna quiquin munashcallata yuyarisha raichichu. Shuccunamanda mas yali balic tucungahua ima alabaringuichichu, astahuanbas pishi yuyaiyuc causasha. Shuccunami ñucata yali balic anaun nisha yuyarichi. ⁴Pihuas canguna quiquin munaillata ima yuyarisha causaichichu randi shuccunatas llaquisha yanapasha causaichi.

⁵Jesucristo yuyarishcashina yuyarisha causashunchi. ⁶Paiga Dios

ashallata paihuan pariu tiyarinata mana munaucshinachu tucura. ⁷Randi chita saquisha runa aichayuc tucura. Pai mandac ashallata pishitucusha tucui runagunata yanapac tucura shuc mandashca runashina. ⁸Pishitucusha Diosta cadsusha huañunagama cadsuc causara, shuc juchayuc runacuintami cruspi huañura. ⁹Chasna cadsusha huañushcamandami Yaya Diosca paita balichira, tucui runagunamandas mas yalita balichira. Yaya Diosca paita tucui shutigunamandas mas yali balic mandana shutita cura. ¹⁰Chiraicu tucui ceiwei tiyacunas, tucui cai pachai aucunahuas, tucui pambashca chingarishcagunahuas Jesuspa shutita uyasha paita balichisha paihuacpi cingurinaungami. ¹¹Tucui guna alita yachasha rimanaungami Jesucristoga jatun mandac man nisha. Chimandami Yaya Diospa ushaiga balichishca tucunga.

Quiriccuna bilacuintami anaun

¹²Chimanda ñuca yachachishcataga uyana manguichi llaquishca huaquiguna. Ñauca cangunahuan tiyaushcai canguna uyashcacuinta cunan ñuca mana cangunahuan tiyaupihuas mas uyana manguichi. Yaya Dios cangunata quishpichishcata yachasha, paita manzhasha, pai munashcata rasha causaichi. ¹³Paiga cangunata yuyachinmi, ushaitahuas cunmi pai ali munashcallata ranauchun nisha.

¹⁴Imata raushahuas ima piñasha camina shimihuan rimaichichu.

¹⁵Chasna mana piñasha rimac ashaga jucha illac, sumac manguichi, Diospa huahuagunami aunguichi. Chasna causausha cai pachai jiridsa yuyaigunahuan mana puriccunachanguichi, randi ansa ucuibi

estrellas punzhayachishcashinami paigunahuacpi. Jesucristoshina sumac causaunguichi. ¹⁶Chasna asha Diospa ali sirtu shimita cuintaichi shuccunas uyasha Diospa causaita painahuas charinauchun nisha. Chasna racpi Jesucristo taripana punzhai ñucaga cangunata ricusha ñuca camachishcaga mana yangachashca nisha yachashami yapa cushiyangarauni. ¹⁷Ñáuca yachachishcamandami cangunaga quiric tucuranguchi. Chasna quirishcamandami ñuca huañushahuas cushiyaima. Tucui cangunahuanmi cushi ani. ¹⁸Chasnallata cangunahuas ñucahuan pariu cushiyaichi.

Timoteomanda Epafroditonishca runamandas quillcan

¹⁹Chasna Señor Jesus munacpi Timoteota uctalla cangunahuagma pasiangahua cachasha nisha yuyarini. Pai cangunahuagmanda bulltiamusha canguna imasna causaushcata cuintacpi cushiyashami. ²⁰Paimi ñucacuinta cangunamandas yuyarisha causac an. Paihuas sirtu yunanmi canguna ali causaushcata yachanata. ²¹Tucui chi shuccunaga Jesucristota saquisha paiguna quiquin munashcallata yuyarisha raunguna. ²²Randi Timoteoga tucui uras alita rasha causaushcata yachanguichimi. Shuc churi paihua yayata yanapashcauintami ñucata yanapasha causaun Jesucristomanda quishpina shimita yachachisha. ²³Chiraicu cai jatun mandac amu ñucamanda rimashcata yachashcahuashami Timoteota cangunama cahanata munani. ²⁴Señor Jesus yanapacpi ñucahuas mana unayasha cangunahuagma shamushami. ²⁵Cunan ñucanchi quiric huauqui Epafroditota ñaupata cangunama

cuti cachangarauni. Cangunaga paita ñucahuagma cacharanguichimi ñucata pishishcagunatas yanapahuachun nisha. Caibi tiyausha ñucata yanapahuashcami, chasnallata pai ñucahuan yachachishami tiyaura. ²⁶Cunan cangunatashi ricugrinata yapa munan. Pai ungusha siriushcai canguna uyasha llaquirisha tiyauta yacharami. ²⁷Sirtu ungushca mara, cadsimi huañura, randi Diosca paita yuyarisha yanapashami janbira. Ñaucatahuas yuyarira ñuca caibi llaquirisha aushcai chimandahuas ima mas llaquirichun nisha janbira. ²⁸Chimandami paita cangunahuagma cachanata yapa munani paita ricusha canguna cushiyanauchun nisha. Chasna pai chibi tiyaupi cangunamanda mana yapa llaquirishachu. ²⁹Chima pactamucpiga yapa cushihuan paita japinguchi Yaya Diosta pagrachu nisha. Paishina causac runagunataga balichichi. ³⁰Pai Jesucristomanda yachachisha tarabaushcamanda cadsi huañura. Canguna caruibi ausha mana shamunata ushahcamandami paita cachacpi Diospacta rausha pai cadsi huañushca tucura.

Cristomanda yachanaga tucui mandamanda yali ali man

3 ¹Shuc shimi masta charini huauquiguna. Señor Jesucristomanda yuyarisha cushiyasha causaichi. Ñáuca ñaupata cangunata quillcashcallatata cuti rimaushahuas mana sambayanichu, mana amirinichu. Chasna cuti rimacpihuas chi shimiga cangunata yanapangami.

²Huaglichic runagunamanda cuirarisha causaichi. Paigunaga camachiungunami huañuc Moises rimashcacuinta cunanbas Diospa

runa tucungahuaca aichata pitirina manguichi nishami camachinaun. ³Ñáucanchi randi aichata pitirishcamandalla Dioshuan ali tucunatas mana quirinchichu. Diosta alabasha paihua Samai ñucanchita yuyachishcacuinta, pai munashcatami rashaga huañuc Moises rimashcashina sirtupacha pactachinchi. Chasnallata Jesucristohua runa ashcamandami ñucanchiga cushi aunchi.

⁴Tucui huañuc Moises chi mandashcagunata cadsushcamandami ñucahuas amullata alabarinata ushani. Chi camachic runagunamandaga ñucami mas pactachic arani. ⁵Huañuc Moises quillcashcacuinta ñucami pagarishcamanda pusac (8) punzhai ñucahua aichata pitinaura. Ñáuca isa el muntunbi Benjaminmanda mirai runa mani, ñuca yayahuas mamahuas israelguna ashcamandami ñucahuas sirtu israel runa ani. Huañuc Moises quillcashcagunata yuyarisha fariseo yuyaihuan causac arani. ⁶Fariseogunaga huañuc Moises mandashcagunata yapa uyac ashcamandami mana pihuas ñucataga caudsayachinata ushanaun. Randi ñuca fariseoguna yuyaita charishami Jesucristota quiric runagunata yapa piñasha turmintachic arani. ⁷Chasna rashami ñuca yapa ali ani nisha yuyaric arani. Cunanga Cristohuan shuglla tucusha chi ñaupa ñuca rashcagunata yangamagashca nisha yuyarini. ⁸Mana chi Diospacpi ali tucunagunallatachu anchuchirani, astahuanbas tucui gunatami saquini Señor Jesucristota mas yachasha nini. Paihuan purisha causangahuaca tucuitami basurata jichushcacuintami saquisheani. ⁹Chasna rashami paihuacpi causauni. Tucui mandashcagunata

cadsushcamandami Diospacpi ali tucunata mana ushahcanichu, randi Cristota quirishcamandami Yaya Diosca ali mangui nihuara. ¹⁰Cunanga caigunatami tucui mandas yalita munani: Cristota yachashami paita mas sinzhita quirinata munani, pai causarisha purishcatashina ñucahuas paihua ushahuan purinatas munani, pai turmintarishcashinallatami tucunata munani. ¹¹Ñáucahuas chasna rasha pai huañushcamanda causarishcashina causarinata yapa munani.

Tucui yuyaihuan Cristo munashcata rashunchi

¹²Ñáuca chasna causanata chara mana ushanichu. Jesucristo ñucata paihua runa tucungahua nisha japishca urasmanda, ñuca chasna tucusha nisha yuyarishami mas ñaupagma riuni. ¹³Ñáuca yachanimi chasna causanata chara mana ushanichu huauquiguna, randi caillata rauni: bisingahua callpaucuintami ñaupaca causanata cungarisha Cristo munashcallata rasha nishami puriuni. ¹⁴Chasna causacpi Dios ñucata shuc cumbiranata cuhuangami Jesucristohuan pariu jahuapachai ali causanata. Chi cumbiranata japingahuaca sinzhita callpaucuinta yuyarishami causauni. ¹⁵Tucui sinzhi quiriccuna ñuca rimashcatashina yuyarina manguichi. Maican quiriccuna shuc tunuta yuyaricpiga Dios cangunata chimanda yuyachingami canguna cuscata purishcacuinta causangahua nisha. ¹⁶Ñáucanchi yachashca tuputaga pactachisha causashunchi. ¹⁷Ñáuca causashcacuinta causaichi huauquiguna. Chasnallata ñucanchi yachachishcata uyac runaguna causaushcata ricusha causaichi.

¹⁸ Ashca mana ali causac runagunahuas tiyanaunmi. Paigunamanda ñuca llaquirisha cangunata ñaupata yapa rimaunani, cunanbas yapa llaquirisha huacasha cangunata rimauni, paiguna causashcaibiga Jesucristo cruspi huañushcata mana gustasha piñashcata ricuchishami causaunguna. ¹⁹ Chiraicum paigunaga ucupachama cachashca tucunaunga. Yaya Dios munashcata ranarandimanda paiguna quiquin aichataga shuc dioscuintata rasha amu munashcallata rasha causaunguna. Paiguna mana ali rashcagunamanda pingarina randiga cushiyaunguna. Cai pachai charinagunata munanallatas yuyariunaun.

²⁰ Ñaucanchi randi chican auc anchi. Ñaucanchi quiquin llactami jahuapacha an, chasna asha ñaucanchita quishpichic Señor Jesucristo jahuapachamanda shamungarauta chapaunchi. ²¹ Pai shamushcai ñaucanchi huañunalla aichataga shuc tunuta rasha paihua quiquin aichatashina rangami. Pai tucuiyunata jatun mandac ashcamandami paihua ushahuan chitaga ranga.

Canguna Cristohuan pariu puric ashcamanda cushiyaichi

4 ¹ Chasna acpi llaquishca huauquiguna, cangunaga Cristohuan pariu puriccuna asha paita alita catichi. Canguna ñuca premiocuinta acpimi cushihuan yuyarisha ashcata llaquisha yapa ricunata munani.

² Ebodia, Sntique uyaichi. Canguna ishcani (2) Señor Jesusta quiric huarmiguna ashcamanda cangunapura piñanacushcata uctalla alichinacuichi. ³ Ñaucata yapa alita yanapac huauqui, candas rugauni

chi huarmigunata yanapangahua paiguna aliyancunachun nisha. Jesucristo quishpichina shimita ñuca chibi camachiushcaibi paigunahuas tarabasha ñucata yanapahuanaura, Clementindi shuccunahuas yanapahuanaura. Paiguna shutigunataga Diosca ña quillcashcami paihua libroibi, chasnallata tucui paihuan causangarauc runaguna shutigunatahuas.

⁴ Chiraicu canguna tucui uras Señor Jesushuan pariu causauc ashcamanda cushiyaichi. Cutillata cangunata rimani paimanda cushiyaichi.

⁵ Señor Jesus shamuna punzhaga ña pactarimunmi. Chita yuyarisha cangunaga ali yuyaihuan causashcata tucui runagunata ricuchichi.

⁶ Mana imamandas turbarishachu causana anguichi. Randi tucui uras canguna turmintarishcamanda Dioshuan cuintaichi, ima pishicipihuas paita tapuichi. Ima cungaringuichichu paita pagrachu ninatas. ⁷ Chasna racpimi canguna Jesucristohuan shuglla ashcamanda Yaya Diosca cangunata mana manzhana cungailla yuyaitas cungami. Maicanbas chi tunu yuyaita charishcata ricusha mana yachanata ushanaungachu. Canguna Cristohuan pariu shuglla ashcamandami Yaya Diosca cangunataga alita cuiranga.

Tucui ali aligunata yuyarichi

⁸ Cai shuc shimillata cangunata rimani huauquiguna. Quiriccuna tucui sirtu rimashcallata, tucui aligunallatas, ali rashcagunallatas yuyarina manguichi. Ima piñashcagunatas ama yuyarichichu. Tucui llaquishcallatas, shuccuna ali rashcallatas yuyarichi. Tucui aligunatahuas Diosta balichishcatahuas yuyarishalla causaichi.

⁹Ñáuca cangunata yachachishcata pactachichi. Ñáuca rashcagunata ricusha catichi. Canguna chasna racpiga cungailla yuyaita cuc Diosca cangunahuanmi tiyanga.

**Filipospi tiyac quiriccuna
Pabloma cullquita cachanaura**

¹⁰Canguna ñucata cuti yanapashun nisha cullquita cachashcamanda cushiyani Señor Jesucristota pagrachu nisha. Mana rimanichu canguna ñucata ñalla cungarihuashcanguichi nishas randi ñaupaga ñucahuagma cachanata mana usharanguichichu. ¹¹Ñáuca cullqui illac aushahuas mana yuyarinichu. Randi ima tupu cullqui tiyacpihuas cushihuan causanatas yachashcanimi. ¹²Cullqui illac causanatas yachanimi, chasnallata ashcata charisha causanatas yachanimi. Raicashca aushas, sacsashca aushas, ashcata charishas, mana imata charishahuas cushihuan causanatas ushanimi. ¹³Cristo paihua ushaita cuhuashcamandami imata ranatas ushani.

¹⁴Chasna agllaita ñuca caibi turmintariushcai canguna ñucama cusha alitami rashcanguichi.

¹⁵Canguna Filipos runaguna alitami yachanguichi ñuca ñaupá uras Jesús quishpichina shimita yachachingahua Macedonia llectamanda llucshiushcai cangunallami cullquita cuhuashcanguichi. Ñáuca cangunata yachachishcamandami canguna pagrachu ningahua ñucahuagma cunan cachamuhuashcanguichi,

chimandami Yaya Diosca cangunataga randi yanapanga.

¹⁶Ñáuca Tesalonica llectai aushcaibi ñucaraicu pishishcata canguna cuti cuti ñucama cachashcanguichi.

¹⁷Canguna cachashca cullquillata mana yuyarinichu randi Dios ashca aligunata cangunama cuchun nisha yuyarini. ¹⁸Canguna Epafroditohuan cachashca cullquihuanmi tucui ñucata pishishcagunatas yalictas tupashcani, chita japishami pactata charic tucushcani. Canguna cachashcaga Diosma cumbirashca gustu asnac cushnishina mara. Chita ricusha pai yapa cushiyani. ¹⁹Ñáuca Diosca yapa ashca aligunatami charin. Cangunahuas Jesucristohua runaguna ashami ima pishishcagunatahuas Diosta tapunata ushanguichi. Chasna tapucpi Dios tucui pai ali charishcagunamanda tucui cangunata pishishcata cungami. ²⁰Ñaucanchi Yaya Dios yapa balichishca achun. Huiñai huiñaigama chasna achun.

Saludutami cachan

²¹Ñáuca shutihuan Jesucristohua runagunata saludapanguichi. Chasnallata caibi auc quiric huauquiguna cangunama saluduta cachanaun. ²²Tucui caibi tiyac quiriccuna, chasnallata mandac amuhuacpi tarabac quiriccunahuas cangunama saluduta cachanaun.

²³Señor Jesucristo llaquisha cangunata alita rachun nisha paita tapuuni.

Chillata rimani, Pablo.